联合国 **S**



安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.3543
16 June 1995

CHINESE

第三五四三次会议临时逐字记录

1995年6月16日星期五，上午12时40分
在纽约总部举行

主　席：	格拉夫·楚兰曹先生	(德国)
成员国：	阿根廷	涅托先生
	博茨瓦纳	勒格瓦伊拉先生
	中国	秦华孙先生
	捷克共和国	库凡达先生
	法国	默里梅先生
	洪都拉斯	伦东·巴尔尼卡先生
	印度尼西亚	维斯努穆尔蒂先生
	意大利	费拉林先生
	尼日利亚	艾瓦赫先生
	阿曼	胡塞比先生
	俄罗斯联邦	拉夫罗夫先生
	卢旺达	巴库拉姆特萨先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	戴维·汉内爵士
	美利坚合众国	奥尔布赖特夫人

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，在本记录印发日期后的一个星期内送交逐字记录科科长(C-178)。

95-85536 (c)

上午12时40分开会

通过议程

议程通过。

联合国保护部队(联保部队)

秘书长按照安全理事会第982(1995)号和第987(1995)号决议提出的报告(S/1995/444)

1995年6月9日秘书长给安全理事会主席的信(S/1995/470和Add.1)

主席(以英语发言):我要通知安理会,我收到波斯尼亚—黑塞哥维那、克罗地亚、埃及、马来西亚和土耳其代表的信,他们在信中要求邀请他们参加对安理会议程项目的讨论。按照惯例并征得安理会同意,我提议根据《宪章》有关规定和安理会暂行议事规则第37条,邀请这几位代表参加讨论,但无表决权。

没有人反对,就这样决定。

应主席邀请,萨西尔贝先生(波斯尼亚—黑塞哥维那)在安理会议席就座;诺比洛先生(克罗地亚)、阿瓦德先生(埃及)、萨纳拉贾辛加姆先生(马来西亚)和居文先生(土耳其)在安理会会议厅一侧为他们保留的席位上就座。

主席(以英语发言):安全理事会现在开始审议其议程项目。安理会是根据其在事先磋商中达成的谅解开会的。

安理会成员面前有秘书长根据安全理事会第982(1995)号和987(1995)号决议提出的报告、S/1995/444号文件、秘书长1995年6月9日给安全理事会主席的信、S/1995/470号文件及增编1。

安理会成员面前还有S/1995/478号文件,其中载有捷克共和国、法国、德国、洪都拉斯、荷兰、阿曼和大不列颠及北爱尔兰联合王国提交的决议草案。我谨提请安理会成员注意对S/1995/478号文件暂定本中所载的决议草案将作出的以下修正。

在第10段末应加上：

“，以后再决定筹资方式”。

第10段应改为：

“因此决定授权增加联和部队/联保部队人员，最多增加12 500人，按照目前任务和上述信件所列规定采取行动，以后再决定筹资方式；”。

我谨提请安理会成员注意下述其他文件：S/1995/477，1995年6月12日摩洛哥常驻联合国代表团临时代办给秘书长和安全理事会主席的相同的信：S/1995/480，1995年6月12日哈萨克斯坦常驻联合国代表给秘书长的信；以及S/1995/483，1995年6月14日波斯尼亚—黑塞哥维那常驻联合国代表团临时代办给安全理事会主席的信，其中转交波斯尼亚—黑塞哥维那外交部长同一天给安全理事会主席的信。

第一位发言人是波斯尼亚—黑塞哥维那外交部长穆罕默德·萨西尔贝先生阁下。我谨向他表示欢迎，并请他发言。

萨西尔贝先生（波斯尼亚—黑塞哥维那）（以英语发言）：我确实感到非常荣幸能在站在安理会成员、特别是主席先生面前出席，你作为本月份安全理事会主席，如此杰出地履行了你的职责。我还借此机会感谢你的前任、法国常驻代表让-贝尔纳·默里梅阁下上个月极为干炼地主持工作，那时我还是安理会成员的联合国同事中的一员。

作为一个面临极粗暴的侵略并在努力保卫我国人民免遭有预谋的种族灭绝的主权国家，我们欢迎联合国特派团对我们共和国给予的援助。确实，这种援助基本上是象征性的帮助，总的说来是一种无力的措施，用来取代真正解决我们深受冷酷的侵略者之害的问题。不过，我们再次强调，我们感谢这些即使是不彻底的措施，并继续呼吁采取真正的解决办法。

也许我们很天真。也许如果我们拒绝这些不彻底的措施、要求得到我们的充分权利、并呼吁世界大国履行它们对侵略和种族灭绝应尽的明确责任，我们将最终能迫使采取真正的解决办法。但面对我国人民如此迫切的物质需要，我们不能这样冷

酷、这样精于计算，尽管有些人的目的是想通过给我们面包，堵住那些继续遭到“种族清洗”、轰炸和屠杀的人们发出的痛苦的呼喊和呼吁。不过我不愿在这里显得不知感恩，或尤其是麻木不仁，我们要特别指出，大多数人是为了帮助我国人民，尤其是联合国难民事务高级专员办事处(难民专员办事处)和联合国保护部队(联保部队)英勇的男女人员，还有许多其他组织以最单纯的动机提供其帮助。

不幸的是，看来他们诚意和对人类的责任心、以及我们对食物和其他必需品的迫切需求被一些更精于算计的政治力量利用了。有人一再向有们说教，要在人道主义援助和联合国使命与实现真正和平与正义的真正解决办法之间作出选择。但时间表明，从来就没有真正难以取舍之处。是算帐的时候了，那些编造出来的论点已经暴露，象暴雨中廉价的油漆一样从墙上滑落。

即使联合国特派团提供的、曾一度支持过我国人民的不彻底的措施，现在也只乎消失殆尽。萨拉热窝、斯雷布雷尼察、泽帕、戈拉日德和比哈奇得不到任何人道主义援助。这些地区的人民不断遭到袭击和屠杀，眼看着扼杀他们的手在收紧而没有人作出反应。

此外，塞族部队不再只是扣留我们的平民作为达到他们战争目的的人质，他们已变得如此胆大妄为，竟然抓走联合国人员，用人来作挡箭牌。塞族的恐怖主义手段造成了进一步退让，联合国特派团的作用进一步减少到可有可无。

萨拉热窝周围的非军事区遭到塞族破坏，也受到有义务维持它的人们的忽视。现在我们期待着快速反应能力的发展。我国政府希望这项任务将努力扭转不利的进程，使联合国在我们共和国的使命再次忠实地得到充分执行。

因此我们赞成这项新的部署。我们可以说一些表示怀疑和甚至挖苦的话。但在我国政府和联合国面临的最紧迫的任务面前我们相互使命，这项任务就是：缓解人道主义紧急局势、解除对我国人民的我国城市的扼杀、以及消除对平民和联合国人员的恐怖主义袭击。

我想，我们都知道这是最后一次机会。根据以往的经验，我们将继续期望出现最

好的结果,但在考虑各种选择时也坦率地预料会出现最没有成果的情况。

主席(以英语发言):谢谢波斯尼亚—黑塞哥维那外交部长对我说的客气话。

下一位发言人是马来西亚代表,请他在安理会议席就坐并发言。

他那拉贾辛加姆先生(马来西亚)(以英语发言):首先,让我祝贺你,主席先生,就任安理会本月份主席,并转达我们对你的前任,法国常驻代表的感谢。我们还要感谢载于文件S/1995/444的秘书长的报告。

波斯尼亚—黑塞哥维那最近的事态将我们导致需要及时审查联合国保护部队(联保部队)未来作用的局面。波斯尼亚塞族使联合国不断受到羞辱,他们扣押联合国维和人员作为人质并蔑视安理会的有关决议,并使全世界产生这样一种印象,即联合国,尤其是安全理事会,在处理国际和平与安全的威胁时是无效的。

马来西亚强烈谴责这种卑劣行径,并要求立即和无条件释放所有剩下的联保部队被扣人员。我们呼吁所有各方充分尊重联保部队人员和平民百姓的安全。

伊斯兰会议组织关于波斯尼亚—黑塞哥维那工作小组是由伊斯兰会议组织联系小组成员和联保部队派遣国组成的。工作小组认真审查了秘书长的报告,并且已提出了其立场,对此,我国代表团表示全力支持。

在此阶段,请让我对秘书长的报告发表以下评论和看法。报告有若干矛盾之处,而且某些事例情况不准确。例如,第67段说,似乎没有一方得出坚定的结论认为在谈判桌上比在战场上有更好的机会达成其目标。这种说法是不正确的。实际上拒绝联系小组的和平计划和选择军事上的解决办法的只是波斯尼亚塞族。我们愿重申我们的要求,即波斯尼亚塞族应接受和平计划以便通过政治上的解决办法来解决冲突。

安全理事会有关决议,包括《宪章》第七章及其执行方面已明确规定了联保部队的任务。我们不同意企图将联保部队描述为仅仅是维持和平行动以及缩小联保部队关于其强制性职责的任务。

现有的任务未得到实施。应向联保部队提供为充分实施此任务所需的各种手段。在这方面,我们对秘书长所提出的各项选择的立场如下:

关于备选办法 A,我们不同意联保部队应从波斯尼亚撤出。相反,联合国部队应增加和加强以使它能充分实施其任务。

关于备选办法 B,应保持联保部队现有任务,但是实施手段必须使之适合。我们不同意保持现状,因为这个政策已证明是不成功的。

关于备选办法 C,我们赞成积极行动,并认为可以进行这点而不必改变现有任务。

至于 D 项选择,我们不同意这项选择是向前进的办法,尤其是波斯尼亚塞族再次公然向国际社会的意愿挑战,扣押联合国维和人员为人质。这项选择将削弱,而不是加强联保部队的任务。

我们也同样认为将秘书长报告中所含的各项选择中的有关因素结合在一起将加强联保部队,并从而使其能有效地执行并充分完成其任务。在此方面,我们忆及伊斯兰会议组织的文件已阐明为了充分履行其任务联保部队所能采取的步骤。

在联合国指挥和控制下建立快速反应部队以帮助联保部队实施其任务,对此我们表示欢迎。必须坚定实施联保部队的任务以便保持联合国在波斯尼亚—黑塞哥维那特派团的信誉和尊严。我们认为,除了保护联保人员,快速反应部队也应在北大西洋条约组织(北约组织)的空中支持下用来保护平民百性,尤其是在安全区。快速反应部队还应建立用于人道主义救援的陆上走廊。我们认为,安理会现在就秘书长早先关于安全区的报告采取行动是及时的,即同目前的轻型选择相比,采纳重型选择。我们反对任何放弃安全区的行动,并要坚持联保部队应继续保护安全区。

第836(1993)号决议允许联保部队使用武力保护安全区及安全区内的平民。联保部队并扩大到北约组织有任务使侵犯安全区的武器无效。在此方面,有必要使帕莱塞族部署的地对空导弹系统无效。北约组织的F-16战斗机最近被击落,这使采取这种行动成为必要。

至于禁区,应忆及建立禁区和收集武器点是作为替代空袭的办法。但是,如果在对联合国人员进行报复的方面武器收集点成为实施禁区的障碍,那么就应放弃这些

点，并用空中力量使其中的武器无效。我们还认为现在必须撤出联合国军事观察员，他们已成为塞族使联合国难堪的战略中的工具。联合国不应屈服于塞族讹诈，但是应审查联合国军事观察员的作用。

我国代表团还要明确地说，必须根据波斯尼亚政府的自卫权向其提供安全保证，包括取消武器禁运，这种自卫权是《联合国宪章》所规定的。

我们倾向于同大家一起通过摆在安理会面前的决议草案。我们希望其通过将有助于充分实施安全理事会所有有关决议，并成为有效威慑力量来对付针对联合国人员和在安全区内的平民百姓的任何胁迫措施或侵犯。

最后，同样重要的是，在我们着手部署快速反应部队时，我们也不应对加强在波斯尼亚—黑塞哥维那联保部队的所有要求不采取行动。

主席（以英语发言）：我感谢马来西亚代表对我讲的友好的话。

下一名发言人是埃及代表。我请他在安理会议席就座发言。

阿瓦德先生（埃及）（以阿拉伯语发言）：主席先生，请允许我祝贺你就任本月份安理会主席。我们相信，通过你的智慧和技巧，安理会定能在审议摆在其面前的各项问题时取得成功。

我也要祝贺你的前任、法国常驻代表默里梅大使作为上月份安全理事会主席所作的努力。

还请允许我表示，我支持我们刚才听取的波斯尼亚—黑塞哥维那外交部长的发言。

安全理事会今天审议波斯尼亚—黑塞哥维那局势，这一局势现已进入一个新阶段，使联合国的威望和安全理事会作为负责执行《宪章》的机构的信誉受到威胁，因为安理会在第七章范畴内通过的许多决议没有得到执行，而且安理会对这种情况视而不见，虽然《宪章》给安理会在集体安全的架构内使用武力的权利，以执行具有国际法律地位的决议，并确保这些决议在世界各地得到所有国家同样的尊重，不分大国或小国，一律平等。

鉴于安理会早先的各项决议，波斯尼亚—黑塞哥维那目前的局势要求安理会采取一种强有力的立场，以便它能够通过坚定的决议，并为下列问题提供答案。

第一，有关制止塞族对波斯尼亚—黑塞哥维那共和国领土的侵略的规定，包括第757(1992)号、第777(1992)号和其它决议，是否已经得到执行？

第二，联合国是否会让一个拥有军火库，有能力发动一场军事行动，并因此通过侵略性领土扩张而继续得到好处的方面用武力占领并且消灭一个联合国会员国？

第三，部署联合国保护部队(联保部队)各个分遣队是为了击退这场侵略，并确保平民受到保护。我们是否已经为它们提供了实现它们部署要完成的各项崇高目标的手段？

第四，安理会曾经确立“安全区”的概念，以保护没有被占领的波斯尼亚领土。安理会是否将履行这项承诺，设法克服因塞族继续占领这些领土而产生的困难？

第五，如果局势已经恶化，因为塞族方面拒绝一切国际和平努力和主动行动，国际社会是否会让联合国放弃它结束这场危机的作用？联合国是否会从那里撤走，让强大的侵略者和受害者对等？

第六，联合国是否会对种族歧视、宗教歧视和政治歧视的政策，以及“种族清洗”的政策视而不见？

埃及代表团感兴趣地研究了秘书长提交安理会的报告。我们注意到，报告对安理会的一些早先决议的某些客观方面作了有益的描述。但是，报告中也有一些消极的方面，我们要谈谈这些方面，其中最重要的如下。

首先，埃及代表团赞同秘书长的意见，即我们必须突出联合国信誉的重要性。然而，我们要指出，为了确保这一信誉，我们首先必须采用《宪章》的规定，执行安全理事会的决议，以便迫使顽固不妥协的塞族方面尊重国际法准则。这样，我们应该能够在处理发展、环境与人权问题之前，先消除对国际和平与安全的威胁。正如报告第82段中指出，除非该地区享有和平与稳定，原则发展、环境和人权问题就不可能得到解决。

第二，要求“安全区”按照《1949年日内瓦公约》及其《1979年附加议定书》实现非军事化，将意味着波斯尼亚—黑塞哥维那最后剩下的领土上只有在塞族占领统治下没有能力自卫、没有武装的平民人口。国际社会绝不能接受这种情况。“安全区”的目的是为这些领土和领土上的人口提供国际保护。但是，这些领土的非军事化将意味着，一旦国际部队撤出，或者不能确保它们的防务，它们就将处在塞族部队的统治下。

政府的某些武装部队也应该包括在非军事化进程内的论调是不能接受的。这些部队在那里，是因为这些领土是波斯尼亚—黑塞哥维那的组成部分，在该地区目前冲突开始之前就是这样。

第三，必须根据关于联保部队任务的报告中所载的详细情况来研究安理会可采取的各种选择办法，因为我们不能孤立地研究这四项选择办法，而不考虑其它的办法和可能性。

第三种选择将预先假定加强任务，但这也意味着修改任务规定；这是不可容许的，因为由安全理事会所确定的联保部队的目前任务是充分的。现在所需要的一切是确保任务有一个明确的框架，以及联保部队获得执行其任务的行动手段。

第四，埃及支持秘书长在其报告第67段中的结论，其大意是，国际调解努力已陷于停顿。因此，安全理事会应重新评估局势和提出新的倡议，以重新发动和平进程。

埃及正以军事部队以及军事和警察观察员参加联保部队。我们赞扬这些部队的勇气，它们正在执行崇高的、人道主义的任务。然而，埃及代表团提醒安理会和秘书处，埃及过去曾经表示愿意提供--现在仍然愿意提供--新的分遣队，以加强波斯尼亚—黑塞哥维那境内的联保部队，并帮助该部队完成安理会交给它的许多紧迫任务：如果联合国和联保部队指挥部认为需要增援部队，埃及愿意考虑这种可能性。

埃及对北约建立一支快速反应部队的倡议表示满意，这支部队将使联保部队能够保护全体波斯尼亚—黑塞哥维那人民特别是安全区；恢复国际法治，以及在该地区恢复它所渴望的稳定。

最后,埃及代表团感到遗憾的是,波斯尼亚—黑塞哥维那问题从一开始起就处理不当:这是我们大家现在对许多有关方面表示的疑虑感到沮丧的原因。这种处理不当也有利于塞族,并且鼓励他们违抗安全理事会及其各项决议。如果塞族坚持这样做,国际秩序必将丧失可信性并将建立一种双重标准,这只会损害整个国际社会的地位。

主席(以英语发言):我感谢埃及代表对我说的客气话。

我请克罗地亚常驻代表在安理会议席就座并发言。

诺比洛先生(克罗地亚)(以英语发言):主席先生,我国代表团高兴地看到你主持本月安理会事务。我们深信,你对我们的地区问题的了解和你公认的外交技巧将大大有助于安理会目前和今后的审议工作。

我还要借此机会向法国的默里梅大使表示敬意,在他的精干指导下,安理会在5月期间进行了审议。

克罗地亚欢迎安全理事会和国际社会为实现公正与和平地解决波斯尼亚—黑塞哥维那共和国危机所作的努力,并将继续在目前情况下为此作出尽可能多的贡献。考虑到这一点,我们支持现摆在我们面前的决议草案,真诚地希望该草案将有利于波斯尼亚—黑塞哥维那和平进程。

克罗地亚欢迎建立快速反应部队,并准备提供其成功部署所需要的一切后勤支助。我们的理解是,尽管快速反应部队将使用克罗地亚境内的一些指挥和后勤设施,但其战区将只在波斯尼亚—黑塞哥维那境内。关于可能在这一战区以外动用快速反应部队的问题。克罗地亚政府坚决认为,只有同我国政府协商后,并且事先征得其批准和同意,才可以在克罗地亚领土上使用快速反应部队作战。

主席(以英语发言):我感谢克罗地亚常驻代表对我说的客气话。

我请土耳其代表在安理会议席就座并发言。

启文先生(土耳其)(以英语发言):主席先生,我非常高兴地祝贺你担任本月安理会主席。我们深信,在你的精干指导下、安理会将成功地履行其职责。

我还要赞扬法国的默里梅大使出色地主持了安理会5月份的工作。

令人遗憾的是，在对一个联合国会员国--波斯尼亚—黑塞哥维那共和国--发动侵略3年后，帕莱的极端主义塞族继续违抗国际法。帕莱塞族推行的有系统的、种族灭绝的运动仍然未加制止。帕莱塞族加强了对平民和联保部队人员的恐怖主义攻击。帕莱塞族甚至宣布所有有关的安理会决议和北约决定为无效。然而，最重要的问题仍然是国际社会分不清侵略者和被侵略者。

根据无数的大会和安全理事会决议，国际社会承诺维护波斯尼亚—黑塞哥维那共和国的领土完整、统一和独立。联保部队应根据这一承诺充分执行其现有的任务。它不能也不应该继续是绥靖政策的工具。

作为一个部队派遣国，我们高度重视联合国人员的安全。然而，我们认为，头等大事过去是，并将永远是保护波斯尼亚—黑塞哥维那平民。

几乎所有关于波斯尼亚—黑塞哥维那的安理会决议均提及《宪章》第七章。联合国驻波斯尼亚—黑塞哥维那部队是作为一支保护部队而建立的从一开始起它从未是一支传统的维持和平部队。

我国政府坚信，联保部队应得到增援，以使它有能力坚定地、全面地执行其现有的任务。因此，土耳其国防部长积极地参加了6月3日在巴黎举行的北约和西欧联盟国防部长会议并支持会议的结论。

土耳其还表示愿意为即将建立的部队提供人员并向联保部队提供迅速反应能力。因此，我们认为，安理会通过这项关于联保部队的决议草案将是朝正确方向跨出的一步。在这一方面，我要提请大家特别注意决议草案执行部分第9段。我们希望，表明决心和坚定态度的时候到了。

在遭到扼杀的不安全的“安全”区内手无寸铁的平民正不断受到野蛮的恐怖主义袭击。联保部队尚未按照第824(1993)号和第836(1993)号决议履行对保护安全区的承诺。必须加强联保部队，使其足以能够采取积极行动，阻止对安全区的袭击。此外，应当建立陆上走廊，确保向安全区提供人道主义援助。

自从帕莱塞族拒绝接受五国联系小组和平计划以来很快就要满一年了。他们的这一顽固立场是进行可信的和平谈判的道路上的唯一绊脚石。

前南斯拉夫共和国(塞尔维亚和黑山)承认在其国际公认边界内的波斯尼亚—黑塞哥维那也是持久和平的必要条件。如果贝尔格莱德孤立帕莱的政策有诚意,它就应当站在想要在一个多元文化、多种族和民主的波斯尼亚—黑塞哥维那生活的波斯尼亚塞族的一边,而不站在渴望建立一个种族纯洁的大塞尔维亚的人一边。但是,令人遗憾的是,我们仍然看不到贝尔格莱德正在朝着这一方向行动的任何有希望的迹象。

如果我们想要恢复联合国的信誉,我们应当坚定地采取反对恐怖主义和讹诈的立场。早就应当采取果断的行动了。

主席(以英语发言):我感谢土耳其代表对我所说的客气话。

根据我的理解,安全理事会准备对其面前经过口头订正的决议草案的暂定文本进行表决。除非有人表示反对,否则我将把决议草案付诸表决。

没有人反对,就这样决定。

我首先请希望在表决前发言的安理会成员发言。

艾瓦赫先生(尼日利亚)(以英语发言):主席先生,今天,联保部队在波斯尼亚—黑塞哥维那代表着联合国的存在,人们指望该部队维持和平、提供人道主义援助和通过政治谈判促进冲突的和平解决。它执行任务的前题是冲突各方的合作。不幸的是,联保部队迄今为止在波斯尼亚的多数时间里我们都不能说它得到了双方信任与合作;其人员被蓄意当作靶子,造成了不同寻常的大量的伤亡。在有的时候,他们受到骚扰、被扣作人质、被用链条锁住、受到扣压,并受到彻底的污辱。联保部队仍然是联合国费用最高的维持和平行动,然而,在波斯尼亚—黑塞哥维那实现和平仍然是一个遥远的梦想。

基本上,赞成联合国从波斯尼亚完全撤出的所有论点都已提出,然而,我们都同意不应放弃波斯尼亚,必须继续提供人道主义援助,必须尽可能保护平民。我们也同

意，必须限制这场战争，决不能允许仓促撤退使联合国的信誉遭到无法弥补的损失。这就是安全理事会和国际社会所处的困境。

如果我们把这一局势同其他局势进行比较，我们可以看到，认为安理会对波斯尼亚—黑塞哥维那局势的评价已达到了一个转折点的说法是远远不够的。实际上，我国代表团认为，转折点已经过了，联保部队在不偏不倚和得到所有方面同意的基础上在波斯尼亚—黑塞哥维那多数地区进行有效和安全行动的能力也许已受到了严重的损害。因此，联合国必须努力维持其中立，避免作为一个现场的交战者陷入泥潭。

我国政府对进行空袭之后过去两周半来的危机感到非常关切，在这场危机中联保部队人员遭到波斯尼亚塞族部队的拘留，许多人受到了违反军事行为国际准则的污辱。我国政府不仅关切被拘留者的安全，而且也关切联合国的形象，正是在这一背景下我国代表团仔细审议了秘书长有关联保部队表现的最近的报告。

在审查这一报告时，我们仔细地注意到秘书长的关键性见解，除其他外，包括谈到了各方仍然存在的能够以军事方法解决冲突的幻想：联保部队在波斯尼亚不是要结束或进行一场战争，而是要为谈判解决创造必要的条件。此外，报告通篇一再表示的克制就是秘书长强调如果联保部队要执行任务，各方需要表示同意和进行合作。

秘书长的一段话里反映了一个相关的概念，即军事保护主要是为了阻止任意或非组织的进攻，不能取代各方的同意与合作。根据秘书长的意见，

> “在战争之中，同意和合作只有通过严格遵守公正和透明的维持和平原则才能确保。”（S/1995/444，第56段）

如果得不到必要的同意与合作，只能采取有限的措施减少部队人员面临的风险。

秘书长在报告中请安全理事会明确规定联保部队在波斯尼亚的授权，并且也澄清分配任务方面的含糊不清之处。在这方面，他为联保部队的未来提出了四项选择。安理会目前的反应--增加在波斯尼亚的部队的人数以便更好地保护联保部队和增强该部队执行任务的能力--并未回答秘书长提出的一些有关的问题，我们认为，如果不实现停火，停止敌对行动，如果得不到双方的合作和加强政治进程，安理会的反

应从长远来看也不会改进联保部队执行任务的表现。

尽管如此,我们注意到这项保证,即尽管通过组建迅速反应部队大大加强了联保部队的实力,使其作为一项维持和平行动的构成有所改变,但联保部队的地位和公正性将保持不变。我国政府认为,该区域各国,特别是有影响力的国家在为解决这场危机采取主动行动方面负有主要责任,而且我们已承诺在波斯尼亚努力捍卫其主权和领土完整时不抛弃它,有鉴于此,我国代表团将赞成该决议草案。在这方面,我们对法国、联合王国和荷兰三国政府愿意为加强联保部队实力提供多达12 500额外部队表示赞赏。我国政府希望,我们在改善对联保部队的保护及其能力同时,还将积极恢复和谋求在外交政治轨道上采取各项主动行动。因为只有这样,才能把我们今天的决定视为对局势作出的适当反应。

最后,我们要对任何人对联保部队人员的一切攻击再次表示强烈谴责。根据国际法,劫持人质是恐怖主义行径,是不能接受的。我们要求各方特别是波斯尼亚塞族尊重联合国人员的地位,并立即和无条件释放仍被扣押的人员。我们还要求各方放弃军事选择,并承诺通过政治协调解决冲突,为此《接触小组和平计划》是一个良好的开端。

拉夫罗夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言):我们是在波斯尼亚局势及其今后可能出现的事态发展这个一般范畴内,包括从继续和加强联合国行动效力的观点出发看待该决议草案的。

人们现在常说,要从波斯尼亚危机目前升级情况中汲取的教训是,必须采取措施防止对联合国人员的攻击。虽然我们同意采取这类措施的理由,但我们认为,主要教训则广泛得多?使用武力不是包治百病的灵丹妙药,必须采取果断行动,以便取得政治解决的突破。

我们认为,秘书长关于联合国保护部队(联保部队)任务的报告反映了这些明确结论。报告的重要意见之一涉及明确区分维持和平和强制建立和平行动的需要。秘书长在考虑联保部队未来的各种选择时,已注意到恢复该行动纯粹维持和平职能可

以得到的好处。我们认为,这些论据非常令人信服。

我们相信,除决议草案的问题外,秘书长报告作出的评估对安理会今后工作仍然有效,而不仅仅针对波斯尼亚问题。我们原则上赞成加强联合国人员的安全,包括通过给联保部队提供迅速反应能力加强其安全。俄罗斯同其它国家一样对制止无论来自何方的针对维持和平人员的奸诈行动都十分关心。但是,加强联保部队保护其维持和平人员的生命和安全的能力绝不应使联合国部队成为冲突一方。

至关重要的是,决议草案明确要求保持联保部队的公正、维持和平性质,并要求保留现行决策程序和交战规则。我们感谢提案国也考虑到我们其他若干提议,包括有关安全区非军事化的提议。我们要求双方为执行这一构想提供便利,该构想将可能防止在这些地区出现紧张温床和防止特别为准备军事攻击可能滥用其地位。该构想还将促进在那里生活的平民的安全。极为重要的是,正如决议草案所阐明的那样,在执行加强联保部队措施时应该与各方进行协商。

同时,我们提出的一些重要订正没有得到考虑。具体地说,决议草案没有设法避免造成这样的印象,即迅速反应部队的意图是同波斯尼亚其中一方作战。我们也同大家完全一样对波斯尼亚塞族犯下决议草案详尽论及的不能容许的行为感到愤怒。但是,我们必须指出,波斯尼亚—黑塞哥维那政府对挑衅、违反协定和直接攻击联保部队也负有责任。今天,正在封锁联保部队维持和平人员的不仅有塞尔维亚人,而且也有波斯尼亚-黑塞哥维那政府军。

几天前,波斯尼亚—黑塞哥维那政府向维索科附近的加拿大特遣队发出了最后通牒,要求他们撤出两个观察站,这两个观察站随后受到了迫击炮和大炮的袭击。在我们发言时,波斯尼亚—黑塞哥维那政府军正企图在萨拉热窝区进行大规模攻击。我们已对这种威胁提出警告,并提议安全理事会在决议草案案文中对这一问题表示关切。这项提议没有得到采纳。

我们现在面临着波斯尼亚军事局势的严重升级。我们对各国政府选择任何政策的权利毫无疑问。但是,如果联合国部队驻扎在某一国家,如果安全理事会关于这个

问题的决议已获通过，则大家就有执行安理会决定的相应义务。

我们还提议在决议草案中提及在前南斯拉夫包括波斯尼亚境内不允许的违反武器禁运情况；这项提议也没有被接受。这些违反情况给冲突火上浇油，造成了有可能通过军事手段解决冲突的幻觉，并对维持和平人员的安全具有消极影响。安全理事会必须采取真正步骤，制止这种对第713(1991)号决议的冒失态度。

我们还对匆忙向安理会提交该决议草案表示关切。秘书长关于所设财政问题的文件几个小时前刚刚公布。但是，主要问题是安理会没有时间就可靠保证达成协议，保证不试图使用迅速反应部队，使联保部队进入战争。这种试图已经在进行之中；对此我们不能调以轻心。

我们不期望发生这种情况；我们期望责任重大的联合国行动管理部门在执行迅速反应部队可能采取行动的决定时展示必要的智慧和谨慎，应认真考虑到任何武力行径可能出现的后果，以便不允许在波斯尼亚进一步使用武力和重新爆发人质危机－最终目的是避免出现象索马里那样的局面。

我们还期望，在联合国行动的行政主要努力方面将会是确保双方合作，使他们缔结一项停火协议，并果断地结束敌对行动。

鉴于我所说的所有情况，俄国不得不在投票时弃权。同时．我们认为有必要再次很认真地呼吁所有各方放弃要在战场上解决他们分歧的任何企图，而应该在谈判桌上解决分歧。

正如在荷兰举行的联系小组外交部长会议上指出的那样，俄国认为有必要作出更多的努力，以给予解决程序新的推动。在这方面，关键是结束对贝尔格莱德制裁的问题。至今尚未用尽每一种谈判的每一种可能性，我们将继续为实现政治解决与所有各方合作，特别是与安全理事会和联系小组的同伙合作，与所有赞成和平、反对战争的人合作。

维斯努穆尔蒂先生(印度尼西亚)(以英语发言)：首先，我谨代表印度尼西亚代表团对决议草案提案国表示真诚地感谢。我们特别感谢提案国对包括不结盟运动核心

小组在内的若干代表团提出的各种建议和提议作出反应。

该决议草案针对秘书长在他的报告和他1995年6月9日的信中提出的许多重要问题。我们对秘书长对执行联合国保护部队(联保部队)的任务作了全面的分析、并对联保部队今后的作用提出一套备选办法深表赞赏。正如秘书长信中指出的,安理会审议这些备选方法以及审议根据这些备选方法提出的关于加强联保部队的各种提议时并非没有考虑到这个领域最近的事态发展。在这方面,我国代表团高兴地注意到,决议草案试图针对维持和平任务长期以来存在的弱点以及最近事态发展暴露出来的弱点。

波斯尼亚—黑塞哥维那的局势不断恶化,使人们更加注意到这场冲突许多不可接受的方面:提供人道主义援助受到阻挠、抓人质、对安全区和平民、以及联保部队人员加紧无端的攻击,当然还有“种族清洗”的恐怖政策。安理会多次以明白无误的语言谴责这些行为,这项决议草案就是一个范例。

不过,草案并非只是表示谴责和关切。它的基本要点是使联保部队具有更有效地执行其任务的必须的手段。这是我国代表团完全赞成的最高目标。建立快速反应部队是一个重要步骤,将增加联保部队在实地战术上和行动上的灵活性,使其能够更有效地保护安全区和平民,保护联保部队人员、确保不受阻碍地获得人道主义援助特别是在安全区;以及根据其任务履行其他职责。此外,我们特别重视快速反应部队将是联合国维持和平行动的一个组成部分这一事实。

安理会必须尽一切努力,确保今天要作出的决定将对改变令人不能接受的现状作出重要的和积极的贡献。我们认识到,有关各方的支持与合作是进行任何维持和平行动的先决条件。然而在联保部队驻波斯尼亚—黑塞哥维那期间,这个先决条件遭到波斯尼亚塞族的破坏,从而日益削弱该部队的权威。不应对这些无耻的技量采取无所作为或姑息态度;而应该果断地处理这些问题,以确保有效地执行安全理事会的各面决议。联保部队要维持其信誉,这是必不可少的。

联保部队的一项最重要的任务是保护安全区不受武装袭击和任何其他敌对行

动。最近我们看到,波斯尼亚塞族对平民,特别是萨拉热窝的平民,不分青红皂白地进行袭击,造成平民的伤亡。因此,现在越来越明显,安全区已变成不安全区。鉴于这个原因,部署快速反应部队应特别解决加强联保部队确保平民安全的能力这个问题。

我们注意到,有人呼吁使安全区非军事化,作为加强对这些区域平民保护的措施。但我国代表团认为,只限于安全区的非军事化本身是不公平的,因为这等于剥夺了受害者保护自己的必要手段,而使侵略者能任意从四周继续加强其肆无忌惮的攻击,从而加强波斯尼亚塞族的军事优势。这将鼓励侵略者进一步侵略波斯尼亚—黑塞哥维那的领土完整,重新展开其“种族清洗”运动。正是考虑到这一点,不结盟运动核心小组提议,基于相互协议的非军事化应不仅适用于安全区,还应适用于安全区周围的地区。我国代表团高兴地注意到,提案国同意这项建议,并在决议草案中有所反映。

在这方面必须强调,就安全区及其周围地区的非军事化达成协议时,应充分考虑到必须根据《联合国宪章》尊重波斯尼亚—黑塞哥维那共和国的主权、领土完整和政治独立,包括保卫自己的权利,决议草案中提到了这一点。

最后,我国代表团谨强调,虽然我们支持更强有力的联保部队,但同时必须象决议中强调的那样,努力寻求政治解决办法。在这方面,我们支持对波斯尼亚塞族一方应接受五国联系小组提出的和平计划的要求。

我国代表团希望,通过这项决议草案将创造一种有利气氛,促使达成一项停火协议以及在波斯尼亚—黑塞哥维那全面停火,这将有利于为实现全面政治解决作出的努力。

因此,我国代表团将对决议草案投赞成票。

伦东·巴尔尼卡先生(洪都拉斯)(以西班牙语发言):洪都拉斯代表团首先要感谢秘书长根据安全理事会第982(1995)号和第987(1995)号决议所提交的报告。报告现实和坦率地谈到波斯尼亚—黑塞哥维那局势的中心方面,以及导致联合国保护部队

(联保部队)实现其目标处于实际瘫痪的各个因素。

最近波斯尼亚—黑塞哥维那共和国的悲惨事件是在缔结停止敌对行动的协议之后发生的。令人遗憾的是,它导致军事行动的恢复和在萨拉热窝、巴尼亚卢卡和图兹拉的"安全区"宝贵的人的生命的丧失以及使组成联保部队的联合国人员处于不安全的境地,显示了各方无意通过和平方式解决冲突以及它们对联保部队在该国目标的不正确的估计。这些事实使安理会明白有必要对在波斯尼亚—黑塞哥维那的维持和平行动进行审查以便使其人员更少易受到伤害,同时也能促进他们实现联保人员目标的能力。

秘书长在报告中十分清晰和准确地指出妨碍实现建立联保部队的宗旨的主要障碍。如我刚才所说,主要障碍之一是各方缺乏通过和平谈判解决争端的意愿。另一障碍是缺乏同联合国维持和平行动合作的意愿,因而它发现自己行动的范围有限,不断受到来自双方的批评和攻击。这一危机的持续因而使联合国行动必须适合波斯尼亚—黑塞哥维那当前的政治现实和情况,以便努力重新发动和平进程。

联保部队的宗旨是维持和平,不是强加和平。为了准许联保部队采取军事行动而不需得到各方之一的合作,或保证对其人员的保护而修改联保部队的任务,这不是一种可行的可能性。这可能歪曲其目标而又不能保证各方合作,并且还可能冒以下风险:各方可采取更激进的立场并可能认为联合国在该国的驻留是有偏见的。

考虑到所有这些方面,我国代表团研究了这一建议;即在联合国指挥下加入一支快速反应部队,它可由联保部队动用,以此作为一个解决办法来帮助该行动完成其任务、保持其小分队的安全、帮助它重新部署和便利其行动。我国代表团支持此建议不仅因为其目标是加强联保部队履行其任务的能力,同时减少其人员的风险,而且尤其是因为它将继续成为一项和平行动。

秘书长在报告中提到"安全区"机制所固有的缺陷,它限制了联保部队有效履行任务和防止来自并针对这些区的蓄意进攻。在秘书长1994年12月1日的报告中,他已指出为了成功地应用"安全区"的概念,必需接受,除其他外,这一根本原则,即设

立“安全区”的目的是为了保护平民百姓而不是为了保卫领土或军事阵地;联保部队保护这些区并不是旨在使联保部队成为冲突的一方。秘书长说,为了实现“安全区”的首要目标--保护平民百姓和交出领土--必须改变目前机制,包括划分各区及其完全非军事化的准则。他还说一方在“安全区”内保持其军队、武器和军事设施的能力会造成本身不稳定并鼓励对方袭击的局势;而联保部队使用武力回击这类袭击以保卫“安全区”则不可避免地会被理解为在冲突中偏向一方,这对整个波斯尼亚—黑塞哥维那会产生不稳定的作用。

我们同意这些看法,秘书长在5月30日报告中重申了这些看法。我们认为,各方在“安全区”内的军事驻留或从“安全区”发起袭击或对“安全区”袭击同应主导这些区的根本原则是完全不相符的,实质上是该地区当前不稳定的局势以及联保部队在完成其任务时现在所面临的困境的原因之一。因此,我们对我们即将表决的决议草案的条文表示同意,因为它强调必须通过共同协议使“安全区”非军事化。

我国代表团也同意欧洲联盟总务委员会的观点,这些观点载于5月29日通过的关于波斯尼亚—黑塞哥维那局势的声明中。蓄意轰炸“安全区”内的平民百姓和将联合国士兵和观察员扣作人质是令人完全不能接受的行径,必须受到整个国际社会的谴责。仍被扣押的人员必须立即和无条件得到释放。我们认识到联保人员所作的工作是困难和危险的,我们对其勇气和献身精神表示敬意。

在结束时,我要说我国代表团是目前决议草案共同提案国,因为它包含了我们认为对解决波斯尼亚—黑塞哥维那冲突所必不可少的因素:它声称只有通过和平方式各方才能达成持久解决;它呼吁各方同联合国特派团进行有效合作;它确保保护联保部队人员和联保部队完成任务的能力;它现实地处理“安全区”的问题并吁请各方通过谈判实行停火和停止敌对行动,向它们讲明无法通过军事办法解决冲突。因此,我国代表团将对决议草案投赞成票,希望其通过将在实质上有助于在巴尔干地区实现和解与和平。

秦华孙先生(中国):中国代表团一直十分关注波黑局势的发展,对波黑人民惨遭

浩劫及战争苦难深表同情,衷心希望这场冲突和战争早日结束。现在波黑危机已经到了关键时刻,国际社会和有关各方的当务之急应是尽一切办法,使波黑各方恢复停火、停止一切敌对行动,停止流血和冲突,并通过耐心、务实的谈判寻求能为各方秘接受的解决办法,将停火变成持久的和平,并进而在波黑建立起新的稳定的和平机制。同时,我们愿重申,任何解决方案应该确保波黑共和国的主权和领土完整,波黑各民族的合法权益也应得到充分的尊重和保护。

联合国的维和行动,顾名思义,其使命应该是维持和平,而不是战斗。联合国维和努力应该是为实现和平创造条件,而不是加剧危机。这是安理会就维和行动作出决定的根本出发点和终结目标。我们面前的决议草案,要求根据《宪章》第七章在波黑建立一支快速反应部队,这实质上就是要实施强制性行动,在事实上改变联保部队的维和行动的性质,一旦付诸实践,势必使之成为冲突一方,从而使联保部队失去其作为维和行动的存在基础。联合国维和行动在这方面已经有十分深刻的教训,再也不能重蹈过去的覆辙了。然而,现在的情况是,加利秘书长报告中所说的"以前联保部队授权中存在的模糊之处"不仅没有得到纠正,反而将维和行动的基本原则抛在脑后,在一些重大问题尚未得到解决之前,坚持要求扩大联保部队的规模。这样下去,不仅无助于波黑问题的解决,而且安理会和联合国的信誉将受到严重损害。这不能不令人感到十分关切。

我们认为,建立快速反应部队的问题涉及许多复杂的政治、军事问题。此外,它还将大幅度增加联合国的维和行动经费支出。在目前联合国财政处于危机的情况下,安理会更应量力而行,而不能任意增加联合国成员国的负担。因此,从财政角度来看,建立快速反应部队由联合国维和经费支出的做法也是不妥当和不可取的。按照目前修改后的案文,筹资模式以后再定,这在维和的历史上是没有先例的;也未必有利于维和行动。正是基于这一考虑,我们在非正式磋商中曾多次就经费问题提出修正案,但是,我们的合理修改意见却没有被完全采纳。对此,中国代表团深表遗憾。

这一决议草案中许多内容同我们的原则立场相悖。因此，中国代表团对此不能表示支持。我们要求将这一立场正式记录在案。但同时考虑到不少发展中国家希望安理会采取适当措施，缓解当前十分紧迫的波黑危机，草案也强调了波黑问题政治解决和保护联合国维和人员安全的重要性，并吸收了我们的部分修正意见，中国代表团将对此决议草案投弃权票。

勒格瓦伊拉先生（博茨瓦纳）（以英语发言）：秘书长的报告（S/1995/444）坦率、诚实地评估了波斯尼亚—黑塞哥维那境内的最近事态发展。我们特别注意到并且仔细地研究了秘书长描述的各种选择办法和他对这些办法的影响的分析。波斯尼亚危机确实已使联合国的声誉和信誉面临考验，秘书长告诫安全理事会注意该国局势的广泛影响是正确的。

博茨瓦纳从来不欣赏把联合国保护部队（联保部队）撤出波斯尼亚的做法。过去，博茨瓦纳一直反对撤走其它地方的联合国维持和平行动，现在我们也不会在波斯尼亚人民的危难时刻背弃他们。国际社会在道义上有责任用一切可能的办法帮助无辜的波斯尼亚—黑塞哥维那人民。但是，在过去，当事各方的行动，特别是塞族的行动，不能使我们相信他们，而且也没有理由期望他们今后的行为会有所不同。他们没有作出同联保部队合作的新的和令人置信的承诺，即使他们作了这样的承诺，我们真的会相信吗？然而，如果联保部队要顺利完成使命，这又是绝对必要的。要和平还是要战争，这个责任不在安全理事会，而是在波斯尼亚—黑塞哥维那人民的身上，包括波斯尼亚人和塞族人。如果他们选择战争--他们似乎越来越倾向于那样做--那么他们应该知道，联合国力量在他们国家中的存在同战争的目的是不相容的。

联合国维持和平人员被当作人质，有的象牺牲品一样被绑在柱子上的场面使我国代表团义愤填膺，难以置信。我们一直不能接受联保部队经常成为波斯尼亚冲突各方攻击的对象，经常受到他们想要帮助其维持和平的人们的公开批评和谴责的情况，但塞族人居然真的用铁链把他们锁在柱子、桥梁和其它物体上，这是对联合国人员最恶劣的侮辱，是彻底蔑视联合国权威的冷酷表现。波斯尼亚塞族应该无条件释

放他们仍然扣作人质的联合国维持和平人员，取消他们对其封锁着的联合国维持和平人员的一切限制。

正如秘书长在他的报告第60段中指出，在这一问题上应该提出的一个切题的问题是：

“联保部队到底应该是一项维持和平行动，按照这种行动的既定原则和惯常做法行事，还是一项执行和平行动”(S/1995/444，第60段)。

这个问题对联保部队在波斯尼亚的继续存在至关重要。我们曾希望在我们面前的这项决议草案中更加突出有关这个相当棘手的问题的辩论，考虑到联保部队的任务，象目前这样的结构和运作，并没有得到冲突各方的充分合作--这种合作是维持和平的一项不可缺少的条件。不幸的是，实地的局势似乎已要求另外的做法。我们已经决定增加那里部队的人数，配备快速反应能力，并让他们拥有足够的火力，以便更加有力地进行自卫。

波斯尼亚冲突中根本的复杂因素是没有停火。维持和平不能没有停火，因为没有停火就没有和平可维持。

我们不反对加强驻波斯尼亚的联合国部队。然而，我们对联保部队可能卷入这场毫无意义的、破坏性的战争感到有点关切。我们注意到，快速反应部队将在维持和平的交战规则下行动。然而，仍然有一些萦绕脑际的问题要问。一个简单的问题是：我们是否已从那些使我们陷入这种可怕的困境的麻烦中吸取任何教训？在什么样的情况下召来快速反应部队？北约空中力量是否仍然适用，或者已被快速反应部队所取代？如果当事各方的所作所为仍然同过去一样，我们将如何对待他们？我们现在是否将同他们进行军事交战？联保部队是否将按照索马里的方式驻扎在大兵营中，以便对它们实行保护？

这里有一些更多的问题：当事各方将对这支快速反应部队如何看待？我们是否已经了解他们的想法？他们是否将这支部队视为不偏不倚的？秘书长在他的报告中把目前在执行联保部队的任务方面存在的危机归咎于企图使这支部队达到维持和平和执

行和平的目的。在我们目前为加强联保部队更好地执行其任务的能力所做的努力中，我们应谨防在冲突各方的眼中产生这样一种看法，即联保部队是一支执行和平部队，它不是也不应当是一支执行和平部队。

我们所提出的所有这些问题和关切不能分散我们对波斯尼亚—黑塞哥维那政府-我们所承认的一个政府的同情。我们对谴责塞族部队的所有安全理事会和大会决议投了赞成票。我们也非常明确地意识到--痛苦地意识到这样一个事实，即波斯尼亚政府已接受了联系小组的和平计划，而塞族却拒绝了这项计划。如果塞族接受了这项计划，波斯尼亚就可能就不会陷于象今天这样可怕的处境。

我们希望焕然一新的联保部队将在不同于目前地面条件的条件下行动。我们再说一遍：必须实现停火，因为在没有停火，敌对行动有增无减的地方，不能维持和平。如果没有停火，我们在波斯尼亚的各项努力将仍然是徒劳的。我们祝愿联保部队的男男女女将成功地完成今后的任务。他们的任务迄今为止是一项难以完成的任务。

库凡达先生(捷克共和国)(以英语发言)：联合国保护部队(联保部队)的目标和任务及其可使用的资源之间的差异一直是困扰这一行动的最伤脑筋的问题之一。为了寻求对各项安全理事会决议的遵守以及保护自己的人员，联保部队在两个选择中有一个截然不同的选择：其本身的说服力和空中力量。

随着每一次失败和每一次让步，作为一种从未非常强有力选择的联保部队的说服力一直在消失。然而，联保部队领导层对使用空中力量表示了明显的勉强甚至厌恶，这种勉强的态度使许多观察家感到迷惑不解，他们认为这是过份谨慎。正如过去几周发生的事件所表明的那样，这种谨慎是恰当的。从军事角度来看，联保部队确实变得极为易受攻击，波斯尼亚塞族劫持人质的行动使大家看清了这一点。

劫持人质的行为是应受谴责的，卑鄙的。这种行动被说成是一种恐怖主义行动，我们同意这一说法。国际社会不能对此容忍。人质危机至少是联保部队全体人员的一场危机，并且是捷克共和国支持，实际上共同提出摆在安理会面前的这项决议草案的主要原因。

根据法国和英国这两个提供最庞大的联保部队分遣队的两个国家和荷兰的倡议,我们现在授权派遣一支快速反应部队,这将使联保部队的任务及其可使用的手段更好地组合起来。一辆坦克或一辆装甲兵员运输车当然是确保安全通过狙击手或伏击地带或排除运送人道主义供应品的障碍的适当工具,我们一直所需要的那种工具。这种工具将无助于释放仍被关押的人质,其中有两名人质是我国国民,但这肯定将防止这种行动再次发生。在这一方面,快速反应部队填补了说服和空中力量之间的空白。

这项决议草案的若干方面对我们来说是重要的:该草案维持了联保部队维持和平的性质。容易争辩说-令人遗憾和不安的是,现在也许比以往更加如此-在波斯尼亚-黑塞哥维那,没有任何和平可维持。但是,重要的方面是,不管有没有和平,联保部队将不会变成一支缔造和平或执行和平的行动。出于这一原因,我们还感到满意的是,只在联保部队的自卫和行动自由方面援引了《宪章》第7章,该决议草案在这一方面并没有开辟任何新天地。我们也强调联保部队的不偏不倚的地位。因此,安全理事会将通过这项决议草案再次强调,和平谈判而不是战争是解决这场冲突的途径;和平谈判应将联系小组的和平计划作为出发点。

我们感到高兴的是,波斯尼亚—黑塞哥维那共和国政府非常受人欢迎地同意了部署快速反应部队--从法律角度来看,当然任何其他当事方都不能予以否决。然而,实际的考虑使之有必要同所有各方进行对话和接触,以便争取他们的默认,如果不是同意,至少是事后如果不是事前。我们鼓励秘书长根据这些方针进行努力。

奥尔布赖特女士(美利坚合众国)(以英语发言):美国支持在联合国保护部队(联保部队)范围内建立一支快速反应部队,我们将在物资上支持其部署和行动。如果联保部队要充分地执行其任务,它就必须能够自卫,极其重要的是,联保部队应留在波斯尼亚,并且是有效的。

正如最近几周的事件如此生动地表明的那样,联保部队是脆弱的,结果是,其行动也是脆弱的。我们对劫持人质表示愤怒,我们要求无条件地释放那些仍被劫持的

人质。我们决心采取步骤防止此类非法和阻挠事件再次发生。联保部队和北大西洋条约组织(北约)勇敢的男男女女正冒着极大的危险执行艰难的人道主义任务;他们正努力维持在不进一步流血的情况下通过谈判结束这场冲突的可能性;他们应得到保护。我们支持部署一支快速反应部队,目的是提供这种保护并使联保部队能够更好地代表国际社会和波斯尼亚人民执行其任务。

我们对联保部队面临的困难不抱任何幻想,即便在其防御能力得到加强的时候。那些将对联保部队的行动进行干涉的当事各方对允许联保部队安全地、有效地行动负完全的责任。但是,尽管受到干扰,尽管目前的局势不令人满意,我国政府仍然认为,联保部队的继续驻留提供了最好的机会来防止这场冲突扩散和避免进一步的破坏和平民死亡。

我谈到了各方的责任,用的是复数,但我并没有在这里说各方在道义上是平等的。波斯尼亚塞族是粗暴违反国际法扣押联合国人质的一方。波斯尼亚塞族对非军事目标犯下了极大的暴行。波斯尼亚塞族最频繁地阻挠人道主义用品的运送。波斯尼亚塞族一直拒绝联系小组的计划。

我国政府支持建立一支快速反应部队,但为了诚实地对待这一问题我们必须正视这样一项决定带来的巨大的资金筹供问题。我国政府要求修订决议草案,因为我们坚决认为,快速反应部队的费用不应当通过分摊会费程序筹供。我们在对本决议草案投赞成票时清楚地理解到,我们这样做并没有承担任何直接的财政义务。简而言之,我们正处于严重的预算裁减的时刻,不准备支付扩大这支部队的费用的主要部分。

安理会成员知道,在令人满意和及时的基础上筹供联合国维持和平行动的资金问题是一个棘手的问题。主要原因是联保部队,这是联合国迄今为止最大和最复杂的一支维持和平部队。其人数和开支影响了联合国为其他维持和平行动制订预算的能力。此外,在非常不同的情况下制订的通常的维持和平分摊会费制度也许不再能够承担支持联保部队的任务。为了使整个进程合理化,我国政府认为,我们必须紧急

地重新审查联保部队资金筹供的办法。实际上,本决议草案中并没有排除行政和预算问题咨询委员会和第五委员会对快速反应部队的自愿付款机制进行审查。

当最初提出波斯尼亚快速反应部队的建议时,我们的理解是,该部队将在正常的维持和平分摊会费程序外筹供资金,我们也是这样告诉我们的国会和公众的。我们在秘书长6月9日信件的附件中英国、法国和荷兰的建议中看到,我们的盟国谋求以正常的维持和平会费支付经费。从那时以来我们一直反对这项要求。

尽管我们今天投票赞成本决议草案,我们要非常清楚地表明,我们并不赞同秘书长6月9日信件附件中的一段内容,该段建议以正常的联合国维持和平会费支付费用。可用其他方法为这样的部队提供资金。附件中表明的正常的维持和平方法只是表明了英国、法国和荷兰政府的意图;这并不代表我国政府的立场;决议草案表明,安理会尚未决定如何为这支部队提供资金。

由于我们支持早日部署这支部队,我们将需要在今后的日子里确定适当的资金筹供办法。我国政府认为,我们在这样做时应当牢记联保部队不同寻常的资金需求,特别是同任何其他单一的维持和平行动或甚至是所有其他行动合在一起进行比较。出于这个原因,我们在扩大这项任务时根本不能照常规办事。

我们准备以开明的态度讨论各项选择,也许参加国可以带头支付自己的费用并放弃费用的报销。也许可以建立一个自愿基金来帮助支付一些费用。这些和其他想法是值得探讨的。重要的是认真和迅速地进行探讨。

那么,总而言之,我国政府支持部署快速反应部队,以保护联保部队人员并使维持和平任务能够更加积极和成功地完成其使命。但是,由于联保部队的巨大开支和华盛顿目前的预算状况,美国不能同意通过正常的联合国维持和平会费程序支付快速部署部队的经费。然而,我们准备考虑所有合理的替代办法。

主席(以英语发言):安理会现在将开始对载于文件S/1995/478的经过口头订正的决议草案的暂定文本进行表决。

进行了举手表决。

赞成：阿根廷、博茨瓦纳、捷克共和国、法国、 德国、洪都拉斯、 印度尼西亚、意大利、尼日利亚、阿曼、卢旺达、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国

反对：无

弃权：中国、俄罗斯联邦

主席(以英语发言)：表决结果如下：13票赞成，零票反对，2票弃权。经过口头修订的决议草案的暂定文本获得通过，成为第998(1995)号决议。

我现在请希望在表决后发言的安理会成员发言。

戴维·汉内爵士(联合王国)(以英语发言)：两个半月前，本安理会投票继续保持联合国保护部队(联保部队)在波斯尼亚的存在。我当时指出，我国政府对战争加剧的趋势日益感到关切，这将增加联保部队的困难，也许甚至会使其继续留在那里的能力遭到疑问。

过去几周的情况非常清楚地表明了紧张局势迅速升级是多么的容易。联保部队执行任务时处处受到掣肘--这项任务事先获得双方的接受。联保部队受到恫吓和攻击；其人员被扣作人质。它甚至被剥夺了向其在东部飞地自己的部队提供补给的能力。我们强烈谴责扣押人质和其他针对联保部队人员的行动，这些行动使其无法进行工作。我们要求立即和无条件地释放所有剩余的人质，呼吁让联保部队获得在其活动地区充分的行动自由。

正是这种背景下，我国政府和法国、荷兰和其他国家的政府决定向联保部队进行增援。我们因此欢迎本决议的通过，我国是本决议的提案国，决议授权对联保部队人数的上限作必要的提高，以便能够部署增援部队。本决议的通过清楚地表明了国际上的决心和对联合国在波斯尼亚的工作的承诺。这些增援意味着联合国指挥官将第一次拥有一个可信的快速反应能力。这将加强联保部队保护自己的能力，增加联合国指挥官对联保部队所受攻击进行强烈反应的选择范围，并有助于联保部队有效执行任务的能力，包括向其自己的部队提供补给。

这些增援部队将成为联合国现有的维持和平行动的一个组成部分,并且将置于联合国现行指挥系统之下,在现有任务的范围内运作。但是,让我表明,联保部队的任务仍然是维持和平。因此,它在那里是为了协助运送人道主义救济品、帮助各方发展和执行现场的停火协定,帮助为政治进程提供喘吸的余地。它并不是到那里去同任何一方做战的。

一些人建议,我国政府和其他政府派出增援部队的决定反映了一个暗藏的议程:要撤出联保部队。撤退并不是我们的目标。我们决心尽全力确保联保部队能够留在波斯尼亚。但是,归根结蒂它是否留在那里要由各方自己决定。联保部队只有继续得到所有方面的同意与合作才能取得成功。如果各方相反坚持要作出军事选择,如果联保部队受到阻止,未能执行其任务,或是面临不可接受的风险,那么除了撤出联保部队之外别无选择。

但是,让我们非常明确:撤出联保部队不会是一个轻而易举和没有痛苦的选择。考虑撤退的人必须非常认真地想想人道主义后果和对该区域安全更广泛的影响。

我们赞扬联合国实地指挥员及其部队在整个这场危机中保持坚定立场方面所作的各项努力。我们还要向被拘留的维持和平人员坚韧不拔的精神致敬。

我现在必须提及对决议第10段的修正。我国代表团能够接受在该段结尾增加这几个字,这是因为我国代表团理解美国代表团此时面临的国内政治困难,而且这也是为了避免作出任何可以想象到的解释,即避免把今天的决定解释成其本身给任何国家规定准确和具体的财政义务。

但是,我们大家都必须明白,安全理事会不是决定财政问题的场所。《宪章》把处理预算和财政问题的责任留给了大会。因此,我们认为,对第10段的修正没有也不能改变联合国遵循的财政程序。秘书长已在其6月9日的信关于财政问题增编第3段中表明,他将依照《宪章》第17条第2款,建议大会把增援联保部队的费用视为联合国开支,由会员国承担。

我国代表团的理解是,秘书长将以既定方式进行工作,并根据他在财政问题增编

中的声明，尽早向大会提交我们在今天的决议中核可的增援活动费用概算。的确，决议第9段已表明，我们是根据秘书长的信中阐明的条件核可这项增援的。因此，大会将依照第17条第2款正常行使其《宪章》责任。

联保部队是达到目的的手段，它本身并不是目的。压倒一切的目标必须是继续以政治方式解决波斯尼亚冲突。如果各方决心进行战争，则联保部队即使迅速反应能力有所增加，也不能违反各方意愿强制推行和平。已有令人震惊的报告表明，波斯尼亚政府部队已在萨拉热窝北部集结。我们意识到波斯尼亚政府感到沮丧。几个月来，波斯尼亚塞族的顽固立场及其不接受把接触小组计划作为谈判起点阻碍了政治解决取得进展。但是，我们相信，最终双方都不能强行以军事办法解决问题。正因为如此，必须重新启动外交努力，给谋求谈判解决注入新的势头并使波斯尼亚塞族接受接触小组计划为起点。我们要求贝尔格莱德为促进和平进程采取进一步步骤。我们对最近任命比尔特先生为欧洲联盟前南斯拉夫问题国际会议共同主席表示欢迎，我们要求各方在解决问题努力中毫无保留地同他和施托尔滕贝格先生进行合作。

默里梅先生（法国）（以法语发言）：我国代表团衷心欢迎关于加强联合国保护部队（联保部队）的第998(1995)号决议获得通过。安理会必须迅速采取行动，以便能够迅速部署联合王国、法国与荷兰提议的迅速反应部队人员。

正如安理会所知道的那样，面对波斯尼亚—黑塞哥维那局势严重恶化-即有系统地阻碍运送人道主义援助、封锁萨拉热窝机场、攻击联保部队人员、把联保部队人员劫为人质并攻击平民人口-这三国政府已决定，唯一可能的回应就是为两个目的给联保部队提供新手段。第一个目的是更好地确保其人员安全。联保部队人员在履行其职能时不容继续受到威胁、对其行动自由的限制、拘留或直接攻击。联合国士兵不能继续在持续不安全和羞辱状态下生活。第二个目标是使联保部队能够履行其使命。在这方面，有必要给实地军事指挥员更广泛地反应手段。目标，他们只能在同各方进行无休无止--通常毫无结果的--谈判和诉诸空中力量之间作出选择。

在这方面，我要强调，联合国波斯尼亚—黑塞哥维那行动的性质将不改变。联保

部队的任务或其交战规则也将没有任何改变。迅速反应部队人员将在其任务范畴内采取支持联保部队的行动。他们将被置于现行联合国连锁指挥中。他们的任务将由实地联合国和平部队和联保部队指挥员确定。迅速反应部队的使命基本上将由各紧急行动组成，以帮助孤立或受威胁的部队，或帮助重新部署联保部队人员，以便使他们不那么脆弱，或为其行动自由提供便利，这一点非常重要。

安理会刚才通过的决议载有这样一项规定，即筹资方式将稍后决定。我们认为，这不是回避维持和平行动的筹资惯例，也不是试图破坏大会的特权。我们的理解是，这项规定仅意味着安理会不能自行为其决定的行动确定筹资方式。毫无疑问，绝不能因此拖延增派部队的部署。

面对联保部队在实地的严重困难，它不可能完成其使命并受到了攻击，法国、联合王国与荷兰三国政府没有选择撤出波斯尼亚—黑塞哥维那，反而提议向联合国提供额外手段。如果我们要使联保部队不那么脆弱，并使其能够履行其任务，即确保运送人道主义援助，确保安全区受到尊重并对现在或今后关于停火和停止敌对行动的各项协定进行监测，就必须迅速执行安理会刚才通过的这项决议。

我国政府期望在波斯尼亚—黑塞哥维那向联合国提供的新手段将得到明智而非软弱的使用。对联保部队人员的侮辱必须停止，联合国的任务今后必须得到执行。要让法国留在波斯尼亚—黑塞哥维那，其士兵就必须保持他们的骄傲和荣誉，并有效地为和平事业服务。

在这方面，我要强调，为执行任务加强联保部队和改善其条件，从而使联合国特遣部队有可能继续驻留波斯尼亚—黑塞哥维那，这样做只有一个目标，即通过稳定局势和为停止敌对行动提供便利，促进谋求和平进程。从这个观点出发，各方必须理解，没有任何军事办法可以解决冲突，他们应该避免采取任何可能导致升级的行动，因为升级将危及和平解决的机会。同样重要的是，尚未这样做的方面应该接受接触小组的计划，把它作为任何全面政治解决的起点。

我国政府决心，它迄今所作的牺牲和准备承诺作出的新努力绝不能付诸东流。

我国政府将不遗余力地重开谈判进程,并将充分支持为此目的的一切主要行动。

费拉林先生(意大利)(以英语发言):意大利对安全理事会通过今天的决议表示欢迎,该决议执行秘书长根据法国、联合王国和荷兰的提议提出的关于建立一种快速反应能力的建议。这项决议的目的使联合国保护部队(联保部队)能更好地执行其任务,并授权增加该行动的人员,以便将这支新部队包括在内。我谨回顾,意大利政府已表示愿意全力这种能力。

意大利一向认为,继续驻守联保部队对建立政治稳定、以及为长期遭受无情况冲突残害的人民提供人道主义救济是不必可少的。我们还认为,建立一种快速反应能力是恢复联保部队行动的活力以及充分恢复其效率和信誉的先决条件,由于各方--尤其是波斯尼亚塞族--不予以合作,联保部队的效率和信誉已不断受到损害。

那里的局势以及要求联保部队进行的活动的条件逐渐恶化,最恶劣的是波斯尼亚塞族抓走了几百名联保部队人员作为人质。这种行动无视一切国际法,我们坚决表示谴责,我们还谴责波斯尼亚塞族袭击安全区手无寸铁的平民的可恶的行为。我们对最近对释放了大多数人质表示满意,并注意到贝尔格莱德政府发挥了协调与说服的积极作用,因此,我们要求帕莱当局立即释放他们仍扣留的所有联保部队人员。

今天的决议正确地强调,对波斯尼亚冲突没有军事解决办法。这就是为什么我们认为今天关于加强联保部队的决定不能与重新积极展开谈判进程分割开来。因此,我们要求波斯尼亚所有各方放弃军事解决的企图,这种企图将不可避免地使平民重新遭受可怕的苦难,并使本已微弱的和平希望更加遥远。在这方面,联合国秘书处今天得到消息说,波斯尼亚政府军队在萨拉热窝西北面开始新的军事活动,这引起非常严重的关切。同时,我们再次呼吁波斯尼亚塞族最终接受联系小组提出的和平计划,不要忘记,波斯尼亚一黑塞哥维那共和国政府已接受了这项计划。我们还希望国际社会将加强建立和平进程的努力。

最后,我谨强调,迫切需要全面恢复并继续不受任何阻挠地向波斯尼亚人民,特别是安全区的人民提供人道主义援助。我们认为阻碍提供这些援助是令人不能容忍

的，并谴责以这些阻挠行为作为向平民施加压力和进行恫吓的手段。

今天的决议是为加强联保部队行动的力量和信誉，我们希望它能为此目的作出重要贡献。

胡赛比先生（阿曼）（以英语发言）：今天对波斯尼亚—黑塞哥维那共和国局势的审议是该区域事态发展的一个新的转折点。波斯尼亚塞族对联合国保护部队（联保部队）的袭击最近出现升级，从进行狙击到扣留人员，以及把联合国人员作为人质，这是对国际人道主义法和国际规则的明目张胆的违反。波斯尼亚塞族新表现出的这种蔑视态度显然是对国际社会意志的又一个挑战，因此国际社会的信誉再次受到考验。

我们对失去了其在联保部队服务的公民的所有国家表示慰问，我们重申我们的立场，对联保部队的这些无端袭击是不可接受的和不能容忍的。阿曼完全支持为防止再次出现类似袭击而采取的一切措施。

基于这种理解，我们仅重申，我们反对使用武力作为解决分歧的手段。我们认为，对话和谈判不仅是文明的机制，而且是调解分歧的最合适的和最令人接受的办法，最终将导致全面的政治解决。

我们赞同秘书长在向安全理事会提交的最新报告中表示的意见，即必须重新评价联合国在波斯尼亚—黑塞哥维那共和国所起的作用，其方法要能在一个全面执行的任务期限加强联合国维持和平部队的安全和加强对平民的保护。

从这点出发，我们把建立一支快速反应部队的提议作为最值得注意的选择办法予以审议。我们希望，这种新增加的能力将能够履行其义务和职能，加强在联合国领导下的联保部队人员的安全。我们认为任务本身没有问题。我们知道任务已在那里，主要问题是如何执行这项任务。

关于根据安全理事会决议在波斯尼亚—黑塞哥维那共和国建立的安全区的问题，我国代表团认为，联合国的保护不应该只限于这些孤立和分散的所谓安全区，而必须扩大到波斯尼亚—黑塞哥维那共和国的所有领土。我们完全赞成秘书长报告中

表示的观点，即安全区已不再安全，必须使它们变得安全。因此，我们希望国际社会能够确定以何种明确的方式来保护安全区及其居民，特别是在他们受到袭击或围攻，或阻碍向他们提供人道主义援助时。

我们对安理会刚通过的决议所载的规定表示欢迎。同时，我们仅强调，根据《联合国宪章》波斯尼亚—黑塞哥维那共和国有保卫自己的权利，必须就一切事项，特别是与领土完整有关的事项，与该成员国进行磋商。鉴于该区域最近的事态的发展，以及鉴于波斯尼亚塞族继续抵制联系小组的和平计划，我国代表团认为，安全理事会必须重新考虑取消武器禁运的问题。

最后，我国代表团认识到这种快速反应部队将发挥的重要作用，所以共同提出刚刚通过的作为安全理事会第998(1995)号决议的决议草案，并全力支持决议的各项目标。

涅托(阿根廷)(以西班牙语发言)：我们刚才通过的决议是一场艰巨的磋商和谈判进程的结果，在其过程中波斯尼亚—黑塞哥维那的局势并未改进。恰恰相反，各方坚定地疏远向他们提出的为了和平解决他们之间的冲突的各项备选办法。我们这样说因为很明显的是，在波斯尼亚的各方之一所做的已经不只是收回它对联合国驻守的同意；事实上它已经走得更远，它描述联合国为敌人并且将它所扣留的人质视为战犯。我们感到遗憾的是，在这一可悲事件开始之后这么久我们仍然不得不在今晚决议的第1段中处理它。

我们还感到关切的是，最近关于波斯尼亚—黑塞哥维那政府进行军事准备的报道，这种准备可以被理解为倾向于新的、加强的对抗。如果这些事实所造成的恐惧证明是有理由的话，人们可能要问联合国保护部队(联保部队)是否有真正的机会来完全其任务。

我们感谢设计和制订这项决议中的备选办法的那些成员国和秘书处人员。他们不得不评估无数因素以决定建立快速反应部队。我们理解这是在冲突的现实所提出的要求以及维持和平行动本身所固有的功能上的限制两者之间的妥协。我们相信，

在对有争议的所有因素进行评估之后,在安全理事会最近取得的教训的基础上作出了这一决定,这些教训是它在同这一冲突打交道的经历中取得的。

我们认为,第一条教训是,维持和平部队的任务同可能会要求该部队在地面上所作之事之间的矛盾代价可能会十分高昂。在许多事例下,这种矛盾是由于冲突各方的行动所产生的,它们请求或要求维和人员采取行动,这些行动超过或甚至违背它们所商定的任务,当它们的要求未被满足时,便将其不快指向它们所谓的安理会缺乏有效性--造成对本机构形象的损坏。

每个冲突都由各方行动所造成的矛盾构成,但是安全理事会一定不能介入这些矛盾,否则就会丧失行动的能力和信誉。

我们完全同意秘书长在他最近关于联保部队的报告中所提出的观点,即应当通过新的政治倡议重新发起和加强这一进程,维持和平部队的工作能够通过这点来得到确认。企图以相反作法通过维持和平部队的活动来寻求政治结果,这不反映对于这些部队任务的正确看法。这正是我们对决议第2段特别重视的原因。

这些最近的经历也说明联保部队履行其任务的行动必须建立在下列前提上:

各方和解的意愿只能来自各方本身,如决议第3段所反映的那样。

我们必须尽力保持我们的维持和平部队的任务以及授予他们的使命之间的确切关系。在这方面,我们尤其重视决议所提及的联保部队的不偏不倚。

在决议所处理的各个事项中,我国代表团尤其重视关于安全区的问题。我们忆及,一段时间以来,秘书长一直在就这一概念提出建议,并且提交了两份报告,我们尚未对其进行研究。显然,必须保证保护这些地区并且保证其人道主义需求。安理会的关切明确表达在第6和第7执行段落中;我们希望其规定将导致各方的具体行动。

我们所要提及的另一概念是有关武力的使用,尤其是通过本决议所建立的快速反应部队。我们认为,使用武力应限于自卫,并且应很小心地进行,以免越过维持和平和强制执行和平之间的微妙界线。越过这一界线可能造成的局面将是十分难以逆转的,我们相信在快速反应部队框架内行动的各部队将对这点予以考虑。

我们剩下来只能相信不象过去其他情况下所发生的那样，我们采取行动的能力将不会被事件的发生所超越。

主席（以英语发言）：现在我将以德国代表的身份发言。

德国政府对于波斯尼亚—黑塞哥维那总的局势的进一步恶化深感关切。继续扼杀萨拉热窝在任何情况下都是没有道理的。关于萨拉热窝及其周围局势的最新消息使人们担心在不久的将来可能有新的一轮加强的敌对行动。在这方面，仍然重要的是，不要忘记在波斯尼亚谁是受害者和谁是侵略者。国际社会以高昂代价所保持的维持和平行动、并且遭到巨大人的生命伤亡的联合国保护部队（联保部队），正面临着极其具有侵略性的环境和敌对行动，尤其是来自波斯尼亚塞族方面的。

将联保部队人员扣押作为人质是可鄙的行径。我们还谴责不断扼杀萨拉热窝以及对安全区的恐怖的轰炸，在图兹拉一天之内造成了71名波斯尼亚人，大多数是年青人的死亡。

我们支持联保部队在波斯尼亚继续驻留。我们支持大不列颠及北爱尔兰联合王国、法国和荷兰提出的计划，以12 500名增设兵力组成的快速反应部队来加强联保部队，加强该团更有效地执行其人道主义任务。这就是我国代表团对这一文本投赞成票并参加作为提案国的原因。一个必须的步骤是，确保使快速反应部队尽快投入战场。

一支更强大的联保部队将处于更好的地位来保护它自己，并在可能的地方保护那些受苦的平民百姓。各方必须不再拖延地同意在波斯尼亚—黑塞哥维那共和国停火和全面停止敌对行动。但是，一支更强大的联保部队的驻留，甚至尽快实现敌对行动的停止，这些并不够。需要的是在寻求政治解决中取得进展，这种政治解决的基础是以波斯尼亚塞方接受联系小组的计划为起始点。我们重申对波斯尼亚塞族方面的呼吁，放弃其顽固不化和拒绝的道路，它只会也同样延长波斯尼亚塞族人民的苦难。我们关切地注视着最近新闻媒介的报道说，南斯拉夫联邦共和国（塞尔维亚和黑山）的政府和军队不断支持波斯尼亚塞族军方。军事行动不会解决，只会加剧波斯尼亚

的冲突。所需要的是政治解决。联保部队不断驻留及其对国际社会为了和平所作出的努力的贡献是可贵的。我们支持联保部队继续在波斯尼亚—黑塞哥维那共和国驻留,坚信它将有助于创造地面上必要的条件以便就最终解决进行真正和认真的政治谈判。

现在我恢复安全理事会主席的职责。

没有其他发言者了。安全理事会就此结束本阶段对其议程项目的审议。安全理事会将继续处理此案。

上午3时散会